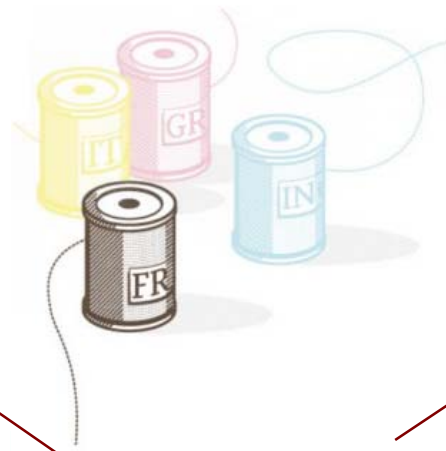


1 traductora

Julia
Osuna
Aguilar



4 idiomas

Inglés
Francés
Italiano
Griego

2 proyectos

Confecciones Literarias
Las Cuatro de Syldavia

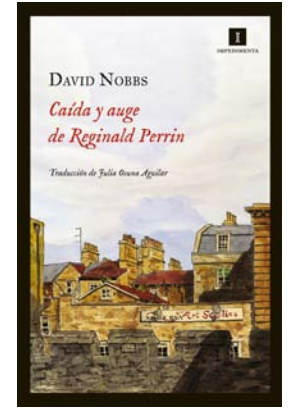
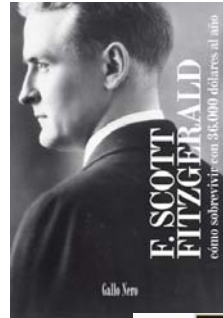
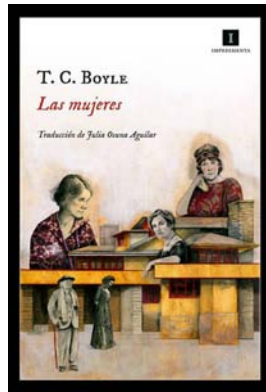
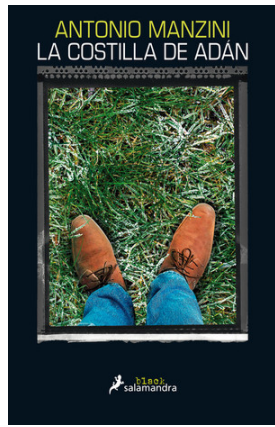
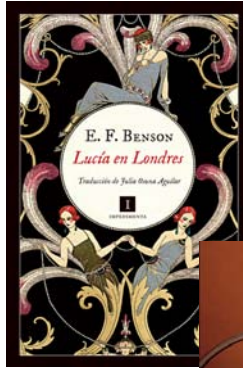


5 especialidades

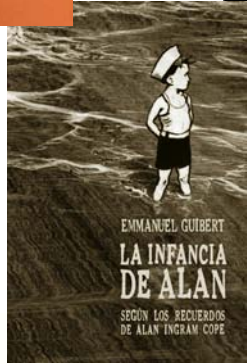
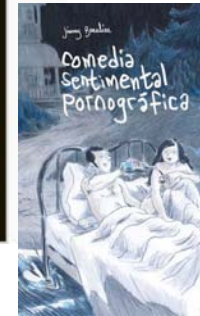
Policíaca
Gráfica
Comedia
S. XIX
Gastronomía

8 años de experiencia docente

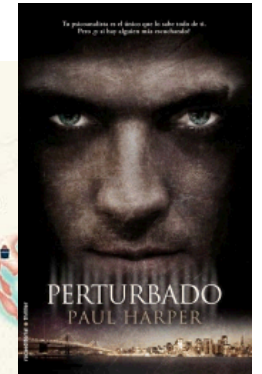
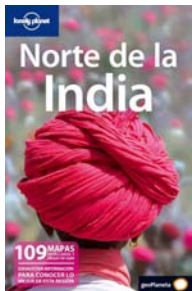
Traducción de novela gráfica
Corrección y revisión de textos
Primeros pasos en el mundo editorial



+
de
95 libros



Mary MacLane
Deseo que venga el Diablo
Prólogo de Lana Miguel



Impedimenta Roca SeixBarral Blackie Books Salamandra

S. XIX y PRINCIPIOS DEL S. XX

- * Leonard Merrick, *La dama y los laureles*, Ardicia, 2015.
- * E. F. Benson, *Lucia en Londres*, Impedimenta, 2015.
- * C. F. Woolson, *Por el bien del comandante*, Ardicia, 2015.
- * Mary MacLane, *Aguardo la venida del Diablo*, Seix Barral, 2015.
- * Boris Vian, *Manual de Saint-Germain-des-Prés*, Gallo Nero, 2012.
- * Allen Ginsberg, *Testimonio en Chicago*, prólogo de Fernanda Pivano, Gallo Nero, 2012.
- * C. F. Woolson, *Una fiesta de Navidad* (1892) (sin publicar).
- * F. S. Fitzgerald, *Cómo sobrevivir con 36.000 \$ al año* (1924), Gallo Nero, 2011.
- * D. H. Lawrence, *La mujer que se fue a caballo* (1925), Gallo Nero, 2011.
- * Adrienne Monnier, *Rue de l'Odéon* (1954), Gallo Nero, 2011.

CONTEMPORÁNEA

- * Margarita Carapanu, *Casandra y el lobo*, Ardicia (2016).
- * W. E. Bowman, *La ascensión del Kurda Rarí*, Blackie Books (2016).

- * Lore Segal, *Y si no han muerto*, Turner (2016).
- * Cheryl Strayed, *Antorcha*, Roca (2016).
- * Alix Christie, *El discípulo de Gutenberg*, Roca, 2015.
- * T. C. Boyle, *Las mujeres*, Impedimenta, 2013.
- * Matt Haig, *Los humanos*, Roca, 2013.
- * Sarah Manguso, *Los guardianes*, Blackie Books (sin publicar).
- * Lore Segal, *Lucinella*, Turner (2016).
- * David Nobbs, *El regreso de Reginald Perrin*, Impedimenta, 2013.
- * David Nobbs, *Caída y auge de Reginald Perrin*, Impedimenta, 2012.
- * Édouard Levé, *Suicidio*, 451editores, 2010.
- * Édouard Levé, *Autorretrato*, 451editores, 2009.
- * Joe Brainard, *Me acuerdo*, Sexto Piso, 2009.
- * Andrew Holmes, *Clarke Street 64*, 451editores, 2009.
- * Michael White, *El anillo de los Borgia*, Roca, 2011.
- * Marie Le Drian, "Pastel a la Parmentier", en VV. AA., *Pequeños infiernos. 13 relatos franceses contemporáneos*, Dédalus Editores, Buenos Aires, 2009.
- * Ersi Sotiropulu, *Zigzag entre naranjos amargos*, coord. y rev. de la traducción, 451editores, Madrid, 2008.

Malpaso Ardicia 451 editores Lonely Planet Reservoir Books

* Michel Fais, *Historias enterradas (vivas)*, trad. junto a Esther Cruz, Córdoba, 2005. Mención especial del jurado del I Premio Andaluz a la Traducción Literaria.

Policiaca

* Antonio Manzini, *Una primavera de perros*, trad. con Regina López Muñoz, Salamandra Black (2016).

* Antonio Manzini, *La costilla de Adán*, trad. con Regina López Muñoz, Salamandra Black, 2015.

* Belinda Bauer, *Morir no es tan fácil*, Roca, 2015.

* Susan Crawford, *La sombra de la memoria*, Roca (2015).

* Christopher Galt, *El tercer testamento*, Roca, 2014.

* Paul Harper, *Perturbado*, Roca, 2011.

* Charles Barbara, *El asesinato del Pont-Rouge* (1855), Gallo Nero, 2010.

* Michael Koryta, *Aguas gélidas*, Roca, 2010.

* Tefcros Mijailidis, *Crímenes pitagóricos*, Roca, 2008.

Gastronomía y divulgación

* *Thug Kitchen*, Malpaso (2016).

* Mina Holland, *El atlas comestible*, Roca, 2014.

* VV. AA., *El arte de la imperfección en la cocina*, Gallo Nero, 2012.

* Iana Matei, *En venta: Mariana, 15 años*, Roca, 2011.

* Miranda July y Harrell Fletcher, *Learning to love you more*, 451 editores (2012?).

* Michel Pastoureau, *Negro. Historia de un color*, 451 editores, 2010.

* Allegra Stratton, *Muhayababes. Conoce el nuevo Oriente Próximo*, 451 editores, Madrid, 2009.

* Anna Funder, *Stasilandia*, Tempus Editorial, 2009.

Gráfica

* Jules Feiffer, *Matar a mi madre*, Sapristi, 2015.

* Florent Chavouet, *Manabé Shima*, Salamandra Graphic, 2014.

* Joseph Lambert, *Annie Sullivan y Hellen Keller*, Salamandra Graphic, (sin publicar).

* Balbi & Piccioni, *Cosmicómic*, Salamandra Graphic, 2014.

* Chris Ware, *Fabricar historias*, trad. con Rocío de la Maya, Reservoir Books, 2014.

* Edith & Corcal, *El cuarto de Lautréamont*, Sins Entido, 2013.

* Emmanuel Guibert, *La infancia de Alan*, Sins Entido, 2013.

* Seth, *La H. H. del Gran Norte*, Sins Entido, 2013.

* Bouchard & Nadeau, *Harvey*, Sins Entido, 2012.

* Seksik & Sorel, *Los últimos días de Stefan Zweig*, 451 editores (2013).

- * Guibert & Keiler & Lemercier, *Un viaje entre gitanos*, Sins Entido, 2012.
- * Jimmy Beaulieu, *Comedia sentimental pornográfica*, Sins Entido, 2012.
- * Florent Chavouet, *Tokio sanpo*, Sins Entido, 2012.
- * David Z. Mariowitz y Chantal Montellier, *El proceso de Kafka*, Sins Entido, 2011.
- * Joanna Hellgren, *Mi hermano nocturno*, Gallo Nero, 2011.
- * Apóstolos Doxiadis, *Logicomix*, Sins Entido, 2011.
- * Dash Shaw, *BodyWorld*, Sins Entido, 2011.
- * Tim Hamilton/Ray Bradbury, *Fahrenheit 451. La novela gráfica autorizada*, 451editores, 2010.

Infantil y Juvenil

- * Julianna Baggott, *Resistencia*, Rocajuvenil, (2015).
- * AA. VV., *Mágicas historias para antes de dormir 2*, Pirueta (2013).

- * Steve Stevenson, *Escuela de Piratas. A la caza de los Lobitos*, Pirueta (2013).
- * Marie Vendittelli y Sophie Griotto, *Cuaderno de estilista*, Anaya (2013).
- * Steve Stevenson, *Escuela de Piratas. La isla de los fantasmas*, Pirueta, 2013.
- * Julianna Baggott, *Fusión*, Rocajuvenil, 2013.
- * Brittany Geragotelis, *Cosas de brujas*, Rocajuvenil, 2013.
- * Neil Gaiman y Michael Reaves, *InterMundo*, Rocajuvenil, 2012.
- * Julianna Baggott, *Puro*, Rocajuvenil, 2012.
- * Steve Stevenson, *Escuela de Piratas. La Reina Azul*, Pirueta, 2013.
- * Steve Stevenson, *Manual del auténtico pirata*, Pirueta, 2012.
- * Steve Stevenson, *Escuela de Piratas. El tesoro de los abismos*, Pirueta, 2012.
- * Steve Stevenson, *Escuela de Piratas. El diario del capitán Barracuda*, Pirueta, 2011.
- * AA. VV., *Mágicas historias para antes de dormir*, Pirueta, 2010.

julia@confeccioneliterarias.es

622 15 85 00

<http://www.confeccioneliterarias.es>